

MANUALE DI ISTRUZIONI

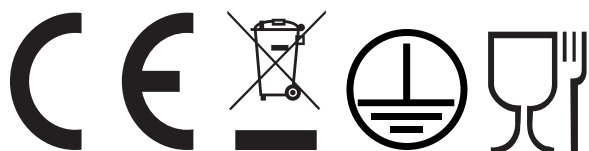
PER UN CORRETTO E SICURO USO DELL'APPARECCHIO

IT

Kooper®



Macchina caffè espresso



5917187 - 5917188 - 5917189
5917190 - 5917121

Potenza 1400 W - 220-240 V~ 50/60 Hz

UNICAMENTE AD USO DOMESTICO

ATTENZIONE! LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE CONTENUTE NEL PRESENTE LIBRETTO E CONSERVARLE PER ULTERIORI CONSULTAZIONI PER TUTTA LA VITA DEL PRODOTTO. ESSE INFATTI FORNISCONO INDICAZIONI IMPORTANTI PER QUANTO RIGUARDA LA FUNZIONALITÀ E LA SICUREZZA NELL'INSTALLAZIONE, NELL'USO E NELLA MANUTENZIONE DEL PRODOTTO.

PRODOTTO IMPORTATO DA GALILEO S.P.A. - STRADA GALLI 27 - 00019 TIVOLI (RM) - ITALY
www.galileospa.com info@galileospa.com - sicurezzaprodotto@galileospa.com (+39) 07745021 - MADE IN CHINA



**TRATTAMENTO DEL DISPOSITIVO
ELETTRICO ED ELETTRONICO A FINE VITA**

**INFORMAZIONE AGLI UTENTI PER IL CORRETTO SMALTIMENTO
DEL PRODOTTO AL SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2012/19/EU E DEL D.LGS N. 49/2014.**

CARO CONSUMATORE,
È IMPORTANTE RICORDARTI CHE, COME BUON CITTADINO, AVRAI L'OBLIGO DI SMALTIRE QUESTO PRODOTTO NON COME RIFIUTO URBANO, MA DI EFFETTUARE UNA RACCOLTA SEPARATA. IL SIMBOLO SOPRA INDICATO E RIPORTATO SULL'APPARECCHIATURA INDICA CHE IL RIFIUTO DEVE ESSERE OGGETTO DI "RACCOLTA SEPARATA". I DISPOSITIVI ELETTRICI ED ELETTRONICI NON DEVONO ESSERE CONSIDERATI RIFIUTI DOMESTICI. PERTANTO, IL PRODOTTO ALLA FINE DELLA SUA VITA UTILE, NON DEVE ESSERE SMALTITO INSIEME AL RIFIUTI URBANI. L'UTENTE DOVRÀ CONFERIRE (O FAR CONFERIRE) IL RIFIUTO AL CENTRI DI RACCOLTA DIFFERENZIATA PREDISPOSTI DALLE AMMINISTRAZIONI LOCALI, OPPURE CONSEGNARLO AL RIVENDITORE CONTRO L'ACQUISTO DI UNA NUOVA APPARECCHIATURA DI TIPO EQUIVALENTE. LA RACCOLTA DIFFERENZIATA DEL RIFIUTO E LE SUCCESSIVE OPERAZIONI DI TRATTAMENTO, RECUPERO E SMALTIMENTO FAVORISCONO LA PRODUZIONE DI APPARECCHIATURE CON MATERIALI RICICLATI E LIMITANO GLI EFFETTI NEGATIVI SULL'AMBIENTE E SULLA SALUTE EVENTUALMENTE CAUSATI DA UNA GESTIONE IMPROPRIA DEL RIFIUTO.

GRAZIE!

DISPOSAL OF THE ELECTRIC OR ELECTRONIC DEVICE AT THE END OF ITS LIFE

**INFORMATION FOR USERS ABOUT THE CORRECT DISPOSAL
OF THE PRODUCT ACCORDING TO THE EUROPEAN DIRECTIVE 2012/19/EU
AND TO THE LEGISLATIVE DECREE N. 49/2014.**

DEAR CUSTOMER,
IT IS IMPORTANT TO REMIND YOU THAT, AS A GOOD CITIZEN, YOU CANNOT DISPOSE OF THIS PRODUCT AS MUNICIPAL WASTE; YOU HAVE TO DO A SEPARATE COLLECTION. THE SYMBOL LABELLED ON THE APPLIANCE INDICATES THAT THE RUBBISH IS SUBJECT TO "SEPARATE COLLECTION". ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCE CANNOT BE CONSIDERED AS DOMESTIC WASTE. THEREFORE, AT THE END OF ITS USEFUL LIFE, THIS PRODUCT SHOULD NOT BE DISPOSED WITH MUNICIPAL WASTES. THE USER MUST THEREFORE ASSIGN OR (HAVE COLLECTED) THE RUBBISH TO A TREATMENT FACILITY UNDER LOCAL ADMINISTRATION, OR HAND IT OVER TO THE RESELLER IN EXCHANGE FOR AN EQUIVALENT NEW PRODUCT.
THE SEPARATE COLLECTION OF THE RUBBISH AND THE SUCCESSIVE TREATMENT, RECYCLING AND DISPOSAL OPERATIONS PROMOTE PRODUCTION OF APPLIANCES MADE WITH RECYCLED MATERIALS AND REDUCE NEGATIVE EFFECTS ON HEALTH AND THE ENVIRONMENT CAUSED BY IMPROPER TREATMENT OF RUBBISH.

THANK YOU!

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

PERICOLO PER I BAMBINI!

- QUESTO APPARECCHIO ELETTRICO NON È UN GIOCATTOLO. UTILIZZARLO E RIPORLO FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI. I COMPONENTI DELL'IMBALLAGGIO (EVENTUALI SACCHETTI IN PLASTICA, CARTONI, ECC.) DEVONO ESSERE TENUTI LONTANI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.
- L'USO DI QUESTO APPARECCHIO È CONSENTITO AI BAMBINI A PARTIRE DAGLI 8 ANNI DI ETÀ E ALLE PERSONE CON RIDOTTE CAPACITÀ FISICHE, SENSORIALI O MENTALI OPPURE CON MANCATA ESPERIENZA E CONOSCENZA, SUPERVISIONATI O ISTRUITI DA PERSONE ADULTE E RESPONSABILI PER LA LORO SICUREZZA. QUESTO APPARECCHIO NON È DA INTENDERSI ADATTO ALL'USO DA PARTE DI PERSONE (INCLUSI I BAMBINI) CON RIDOTTE CAPACITÀ FISICHE, SENSORIALI O MENTALI, O PRIVE DI ESPERIENZA E CONOSCENZA, A MENO CHE SIANO STATE SUPERVISIONATE O ISTRUITE RIGUARDO ALL'USO DELL'APPARECCHIO DA UNA PERSONA RESPONSABILE DELLA LORO SICUREZZA E SOLO DOPO ESSERSI ACCERTATI CHE ABBIANO COMPRESO I PERICOLI DERIVANTI DALL'USO.
- I BAMBINI DEVONO ESSERE TENUTI SOTTO CONTROLLO PER EVITARE CHE GIOCHINO CON L'APPARECCHIO.

PERICOLO DI USTIONI!



ATTENZIONE! SUPERFICIE CALDA

- ALCUNE PARTI DELL'APPARECCHIO RAGGIUNGONO TEMPERATURE ELEVATE DURANTE IL FUNZIONAMENTO. NON TOCCARE LE SUPERFICI CALDE E LA PARTE INTERNA

DELL'ELETTRODOMESTICO DURANTE IL FUNZIONAMENTO.

■ PRIMA DI SOSTITUIRE GLI ACCESSORI SPEGNERE L'APPARECCHIO E STACCARE LA SPINA! NON INSERIRE LA SPINA DELL'APPARECCHIO NELLA PRESA SENZA AVER PRIMA INSTALLATO TUTTI GLI ACCESSORI NECESSARI.

■ PRESTARE MASSIMA ATTENZIONE NEL CASO IN CUI SI UTILIZZI L'APPARECCHIO IN PRESENZA DI BAMBINI.

■ NON LASCIARE L'APPARECCHIO INCUSTODITO QUANDO E' IN FUNZIONE.

■ TOGLIERE LA SPINA DALLA PRESA QUANDO L'APPARECCHIO NON È UTILIZZATO E LASCIARE RAFFREDDARE L'APPARECCHIO PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI OPERAZIONE DI PULIZIA.

■ VISTE LE ALTE TEMPERATURE RAGGIUNTE, NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO VICINO A MATERIALI E TESSUTI INFIAMMABILI.

■ NON EFFETTUARE ALCUN TENTATIVO DI PULIZIA MENTRE L'APPARECCHIO IN FUNZIONE. NON UTILIZZARE OGGETTI ACUMINATI PER RIMUOVERE EVENTUALI CORPI ESTRANEI.

■ LE OPERAZIONI DI PULIZIA NON DEVONO ESSERE EFFETTUATE DA BAMBINI NON SORVEGLIATI.

■ NON UTILIZZARE ALCUN TEMPORIZZATORE ESTERNO PER UTILIZZARE L'APPARECCHIO;

■ NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO ALL'APERTO

■ NON LASCIARE IL CAVO SOSPESO SUL BORDO DEL TAVOLO O DEL PIANO DI LAVORO ED EVITARE CHE VENGA A CONTATTO CON SUPERFICI CALDE.

■ NON POSIZIONARE SOPRA, O NELLE VICINANZE DI, FORNELLI CALDI A GAS O ELETTRICI O FORNI RISCALDATI.

■ NON UTILIZZARE PER SCOPI DIVERSI DA QUELLI PREVISTI!

■ DURANTE L'UTILIZZO LASCIARE UNO SPAZIO SUFFICIENTE

INTORNO ALL'APPARECCHIO E MANTENERE UNA DISTANZA DI ALMENO 25-30 CM DAGLI OGGETTI CIRCOSTANTI AL FINE DI GARANTIRNE IL CORRETTO RAFFREDDAMENTO!

PERICOLO SCOSSA ELETTRICA!

- QUESTO APPARECCHIO È CONCEPITO PER FUNZIONARE UNICAMENTE A CORRENTE ALTERNATA.
- PRIMA DI METTERLO IN FUNZIONE ASSICURARSI CHE LA TENSIONE DI RETE CORRISPONDA A QUELLA INDICATA SULLA TARGHETTA DATI.
- COLLEGARE L'APPARECCHIO SOLO A PRESE DI CORRENTE AVENTI PORTATA MINIMA 10 AMPERE.
- NON TIRARE O STRATTONARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE O L'APPARECCHIO STESSO PER TOGLIERE LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE.
- SROTOLARE COMPLETAMENTE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA PRIMA DI METTERE IN FUNZIONE L'APPARECCHIO.
- UTILIZZARE UNA PROLUNGA ELETTRICA SOLO SE IN PERFETTO STATO.
- NON LASCIARE MAI SCORRERE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE SU SPIGOLI TAGLIENTI; EVITARE DI SCHIACCIARLO.
- NON LASCIARE L'APPARECCHIO ESPOSTO AD AGENTI ATMOSFERICI (PIOGGIA, GELO, SOLE, ECC.).

- NON UTILIZZARE MAI L'APPARECCHIO:
 - CON LE MANI BAGNATE O UMIDE;
 - SE CADUTO E PRESENTA EVIDENTI ROTTURE O ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO;
 - SE LA SPINA O IL CAVO DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA SONO

DIFETTOSI;

- IN AMBIENTI UMIDI O SATURI DI GAS.

■ NON COPRIRE L'APPARECCHIO CON ASCIUGAMANI, INDUMENTI, ECC.

■ COLLOCARE L'APPARECCHIO SOLO SU PIANI DI APPOGGIO ORIZZONTALI E STABILI, LONTANO DA DOCCE, VASCHE DA BAGNO, LAVANDINI, ECC.

■ NON PERMETTERE CHE ACQUA O ALTRI LIQUIDI ENTRINO ALL'INTERNO DELL'APPARECCHIO AL FINE DI EVITARE SCOSSE ELETTRICHE.

■ SE L'APPARECCHIO SI DOVESSE BAGNARE O ENTRASSE IN CONTATTO CON ACQUA NON UTILIZZARLO E FARLO CONTROLLARE DA UN LABORATORIO SPECIALIZZATO.

■ TOGLIERE SEMPRE LA SPINA DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA IMMEDIATAMENTE DOPO L'USO E PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI INTERVENTO DI PULIZIA O MANUTENZIONE.

■ PER SPEGNERE L'APPARECCHIO SPEGNERE L'APPARECCHIO TRAMITE IL PULSANTE DI ACCENSIONE/SPEGNIMENTO, QUINDI STACCARE LA SPINA DALLA PRESA, TRAZIONANDO LA SPINA E NON IL CAVO.

■ LE EVENTUALI RIPARAZIONI DEVONO ESSERE ESEGUITE SOLO DA UN TECNICO SPECIALIZZATO. RIPARARE DA SÉ L'APPARECCHIO PUÒ ESSERE ESTREMAMENTE PERICOLOSO.

■ SE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE È DANNEGGIATO, ESSO DEVE ESSERE SOSTITUITO DAL COSTRUTTORE O DAL SUO SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA O COMUNQUE DA UNA PERSONA CON QUALIFICA SIMILARE, IN MODO DA PREVENIRE OGNI RISCHIO

■ UN APPARECCHIO FUORI USO DEVE ESSERE RESO

INUTILIZZABILE, TAGLIANDO IL CAVO DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA, PRIMA DI BUTTARLO.

- PULIRE L'APPARECCHIO UTILIZZANDO UN PANNO UMIDO. NON USARE SOLVENTI O DETERSIVI ABRASIVI.

- QUESTO APPARECCHIO È DESTINATO A ESSERE UTILIZZATO NELLE APPLICAZIONI DOMESTICHE E SIMILARI QUALI:

- NELLE ZONE PER CUCINARE RISERVATE AL PERSONALE DEI NEGOZI, NEGLI UFFICI E IN ALTRI AMBIENTI PROFESSIONALI;

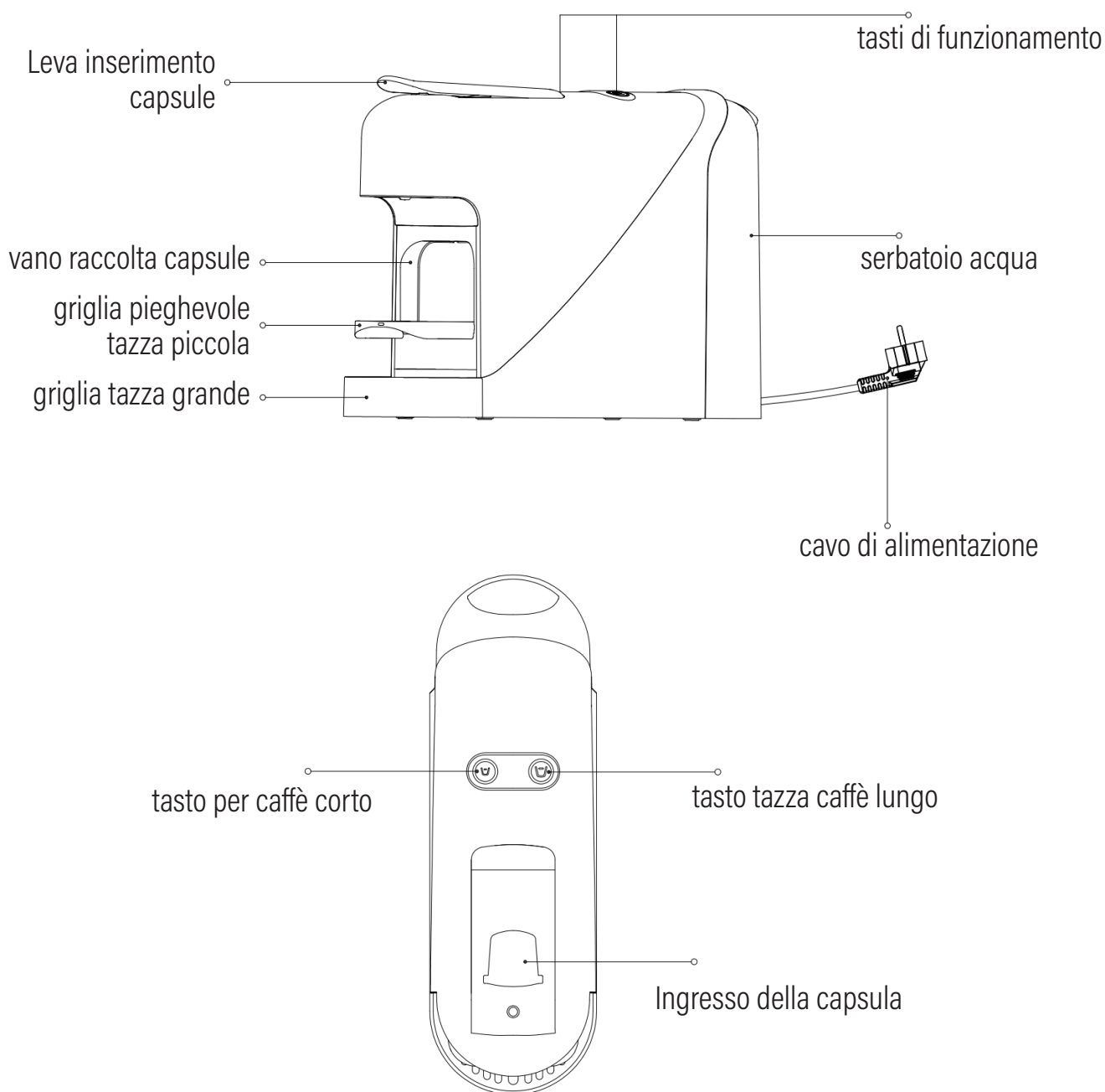
- NEGLI AGRITURISMI;

- UTILIZZO DA PARTE DI CLIENTI DI ALBERGHI, MOTEL E ALTRI AMBIENTI A CARATTERE RESIDENZIALE; NEGLI AMBIENTI TIPO BED AND BREAKFAST

- NON IMMERGERE IN ACQUA O LAVARE SOTTO ACQUA CORRENTE IL CORPO PRINCIPALE DELL'APPARECCHIO.

ATTENZIONE! PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO, SI RACCOMANDA LA PULIZIA DELLE PARTI DESTINATE AD ENTRARE A CONTATTO CON GLI ALIMENTI

PARTI DEL PRODOTTO



PRIMO UTILIZZO:

Verificare che tutti gli accessori siano inclusi e controllare che l'unità non sia danneggiata. Aggiungere acqua nel serbatoio e riposizionarlo come illustrato in figura. Posizionare una tazzina sulla griglia del portabicchieri, dopodiché inserire la spina e premere uno dei due tasti di scelta per il tipo di caffè lungo/corto. Per avviare il preriscaldamento dell'apparecchio. A questo punto le spie inizieranno a lampeggiare fino a diventare entrambe fisse: ciò segnerà che il preriscaldamento è completato. Premere uno dei due tasti caffè lungo/corto e dopo qualche istante l'acqua inizierà a fuoriuscire dall'erogatore. Una volta raggiunta la lunghezza impostata, l'acqua smetterà di uscire. Svuotare l'acqua e pulire accuratamente tutte le parti estraibili con acqua tiepida.

Nota: mentre si preme il tasto per l'erogazione del caffè lungo o corto, la macchina può emettere un suono di pompaggio; questo è normale. Il suono indica che la macchina sta pompando l'acqua per l'erogazione del caffè.

UTILIZZO

1. Riempire il serbatoio con acqua potabile. Il livello dell'acqua non deve essere inferiore al livello MIN e non superiore al livello MAX;
2. Aprire lo sportellino sollevandolo e, dopo aver inserito una capsula di caffè, richiudere lo sportellino.

ATTENZIONE! per l'apparecchio utilizzare solo capsule compatibili.

3. Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente e premere uno dei due tasti per l'erogazione del caffè (lungo/corto). La spia inizierà a lampeggiare e l'apparecchio inizierà la fase di preriscaldamento.

ATTENZIONE! Questo dispositivo è stato ideato per l'utilizzo di tazze grandi e piccole. Nel caso di utilizzo di tazze piccole usare la base pieghevole (vedi disegno), nel caso di tazze grandi utilizzare la base del dispositivo ripiegando quella utilizzata per le tazze piccole.

4. Posizionare una tazzina sulla griglia del portabicchieri. Assicurarsi che il vassoio raccogli gocce sia montato correttamente in posizione.
5. Il preriscaldamento sarà completo quando gli indicatori dei pulsanti del caffè lungo o espresso rimarranno accesi in modo fisso e a questo punto sarà quindi possibile procedere con l'erogazione del caffè scegliendo, a seconda della propria preferenza, un'erogazione del caffè lungo circa 110 ml espresso circa 40 ml.

NOTA:

- I. Se non viene effettuata nessuna operazione entro 10 minuti dall'accensione fissa dell'indicatore del tasto di erogazione del caffè lungo/corto l'apparecchio entra in modalità standby
- II. È possibile interrompere il processo di erogazione premendo una volta il pulsante del caffè selezionato.
- III. Premere il pulsante della tazza grande o della tazza piccola in base alle proprie esigenze, quindi l'indicatore luminoso corrispondente inizia a lampeggiare. Una volta raggiunto il volume di caffè desiderato, la macchina smette automaticamente di funzionare e la spia corrispondente rimane accesa.
- IV. Al termine dell'erogazione del caffè, espellere sempre la capsula. Le capsule vengono espulse automaticamente nel vassoio di raccolta capsule sollevando la leva verso l'alto.

ATTENZIONE:

- Non aprire mai lo sportellino durante l'erogazione. Pericolo di ustione.
 - Aspettare di aprire lo sportellino di inserimento capsule 5 secondi dopo la fine dell'erogazione del caffè
 - Durante l'erogazione del caffè in caso di mancanza di acqua nel serbatoio la macchinetta smetterà di funzionare e si accenderanno contemporaneamente entrambe le spie. Aggiungere l'acqua nel serbatoio premere nuovamente il pulsante per riprendere l'erogazione del caffè.
- V. Se si desidera erogare nuovamente il caffè, premere uno dei due tasti di erogazione del caffè (lungo/corto); se necessario, la macchina inizierà a preriscaldarsi. Dopo il preriscaldamento, la macchina continuerà a erogare il caffè premendo un tasto qualsiasi.
 - VI. Inserire una nuova capsula nel vano per capsule per procedere con l'erogazione di un altro caffè.

- VII. Svuotare il vano di raccolta delle capsule e sciacquare frequentemente l'unità e il serbatoio.
- VIII. Spegnerne sempre la macchina da caffè e scollegare l'alimentazione quando la macchina non è in uso.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Assicurarsi di scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica e di farlo raffreddare prima di pulirlo. Per evitare scosse elettriche, incendi e lesioni personali, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio in acqua o altri liquidi. Dopo ogni utilizzo, assicurarsi sempre che la spina sia stata rimossa dalla presa di corrente.

Si consiglia di eseguire periodicamente le seguenti operazioni:

1. Sciacquare il serbatoio dell'acqua;
2. Svuotare e pulire il vano di raccolta dell'acqua del caffè;
4. Con un panno umido pulire delicatamente la griglia del portacapsule. Svuotare il vassoio di raccolta capsule e sciacquarlo;
5. Pulire la macchina con un panno umido, senza mai immergerla in acqua;
6. In caso di mancato utilizzo per un tempo prolungato, staccare l'alimentatore dalla presa di corrente e svuotare il serbatoio dall'acqua rimanente assicurandosi che non ci siano residui di caffè nella macchinetta.

RIMOZIONE DEI RESIDUI MINERALI

Per garantire la pulizia del canale interno del flusso d'acqua, la macchina del caffè deve essere periodicamente decalcificata, pulita e sottoposta a manutenzione dopo l'uso.

1. Versare la soluzione di acido citrico diluito nel serbatoio dell'acqua al livello massimo e posizionare un contenitore di almeno 1000 ml sotto l'ugello del caffè (per l'acqua calda scaricata durante la pulizia e la decalcificazione).
2. Collegare la spina e premere uno dei due pulsanti per il preriscaldamento. Dopo circa 50 secondi di preriscaldamento, premere contemporaneamente il pulsante della tazza piccola e quello della tazza grande per 3 secondi per avviare la procedura di pulizia (decalcificazione).

NOTA: Durante questo processo, è possibile premere uno dei due pulsanti per uscire dalla procedura decalcificazione.

3. Al termine della decalcificazione, aggiungere acqua pura a temperatura normale fino al livello massimo dell'acqua e premere il pulsante della tazza grande per rilasciare l'acqua. Ripetere questa operazione 2-3 volte in modo tale da eliminare qualsiasi residuo di decalcificante.

ATTENZIONE: diluire secondo le istruzioni del rapporto della soluzione di acido citrico. Non bere l'acqua calda della pulizia (decalcificazione).

NOTA: Durante il processo di pulizia (decalcificazione), la luce dei tasti della tazza piccola e della tazza grande lampeggiano alternativamente.

PROBLEMI, CAUSE E SOLUZIONI

PROBLEMA	SOLUZIONE
NESSUNA INDICAZIONE	CONTROLLARE CHE LA SPINA SIA STATA INSERITA CORRETTAMENTE NELLA PRESA E CHE SIA STATO PREMUTO UNO DEI DUE TASTI DI EROGAZIONE (CAFFÈ LUNGO/CORTO).
LA MACCHINA EMETTE UN RUMORE ANOMALO	VERIFICARE LA PRESENZA DI ACQUA NEL SERBATOIO
LE LUCI SONO ACCESE MA IL CAFFÈ NON VIENE EROGATO	LA CAPSULA INSERITA POTREBBE ESSERE DIFETTOSA. ATTENDERE QUALCHE SECONDO, QUINDI RIPROVARE CON UNA NUOVA CAPSULA.
CI SONO TRACCE DI ACQUA SUL FONDO DELLA MACCHINA	<ul style="list-style-type: none"> -ASSICURARSI CHE IL SERBATOIO SIA STATO MONTATO CORRETTAMENTE IN POSIZIONE. -ASSICURARSI CHE IL LIVELLO DELL'ACQUA SIA AL DI SOTTO DEL LIVELLO MAX. -VERIFICARE CHE LA MACCHINA SIA POSTA IN POSIZIONE VERTICALE.
NON È POSSIBILE INSERIRE CORRETTAMENTE LA CAPSULA ALL'INTERNO DEL VANO DELLE CAPSULE	<ul style="list-style-type: none"> - CONTROLLARE SE IL VASSOIO DI RACCOLTA DELLE CAPSULE È PIENO; IN TAL CASO, È NECESSARIO SVUOTARLO; - LA LEVA NON SI È APERTA CORRETTAMENTE; RIPROVARE NUOVAMENTE
LA CAPSULA NON SCENDE NORMALMENTE	<ul style="list-style-type: none"> - CONTROLLARE SE IL VASSOIO DI RACCOLTA DELLE CAPSULE È PIENO; IN TAL CASO, È NECESSARIO SVUOTARLO; - LA LEVA NON SI È APERTA CORRETTAMENTE; RIPROVARE NUOVAMENTE
DOPO L'EROGAZIONE DEL CAFFÈ SI SENTE UN LEGGERO SIBILO	NON SI TRATTA DI UN GUASTO, MA DI UN NORMALE ASSESTAMENTO DELLA VALVOLA DI CONTROLLO DELLA PRESSIONE

GARANZIA LEGALE DI CONFORMITÀ

IL CONSUMATORE HA DIRITTO ALLA GARANZIA LEGALE DI CONFORMITÀ SUI BENI DI CONSUMO COSÌ COME DISCIPLINATA DALLA NORMATIVA IN VIGORE NEL PAESE IN CUI IL PRODOTTO È ACQUISTATO.

OVE IL PRODOTTO NON SIA CONFORME ALLA DESCRIZIONE, ALLA QUANTITÀ, ALLA QUALITÀ ED ALLE ALTRE CARATTERISTICHE CONTENUTE NEL CONTRATTO DI VENDITA, OVVERO PRESENTI DIFETTI O MALFUNZIONAMENTI, OPPURE ANCORA QUALORA LO STESSO NON SIA IDONEO ALLO SCOPO CUI È DESTINATO O NON PRESENTI LE QUALITÀ E LE ALTRE CARATTERISTICHE PROMESSE O CHE IL CONSUMATORE POSSA RAGIONEVOLMENTE ASPETTARSI IN QUANTO ORDINARIAMENTE PRESENTI IN UN BENE DEL MEDESIMO TIPO, IL CONSUMATORE POTRÀ RIVOLGERSI AL PROPRIO VENDITORE PER ESPERIRE I RIMEDI RICONOSCIUTI DALLA NORMATIVA IN MATERIA DI DIRITTI DEL CONSUMATORE E GARANZIA LEGALE DI CONFORMITÀ.

SI CONSIGLIA DI CONSERVARE LA RICEVUTA D'ACQUISTO O ALTRO DOCUMENTO FISCALMENTE OBBLIGATORIO CHE ATTESTI L'AVVENUTA VENDITA, DANDO PROVA DELLA DATA D'ACQUISTO, IN QUANTO I PREDETTI DOCUMENTI POTREBBERO ESSERE RICHIESTI AI FINI DELL'OPERATIVITÀ DELLA PREDETTA GARANZIA LEGALE.

Per i prodotti acquistati direttamente dalla Galileo S.p.A., presso i Punti Vendita ad insegna SATUR o tramite il sito e-commerce www.satur.it, all'Acquirente-Consumatore (ossia, in qualità di persona fisica che agisce per scopi estranei all'attività imprenditoriale, commerciale, artigianale o professionale eventualmente svolta - cfr. art 3, comma 1, lett. a), D.lgs. 206/2005, Codice del Consumo), la Galileo S.p.A. garantisce la conformità del prodotto, rispetto ad eventuali difetti esistenti al momento della consegna del bene, per un periodo di 2 (due) anni.

Questa consiste nel diritto per l'Acquirente-Consumatore al ripristino della conformità, ossia al diritto di richiedere la riparazione o sostituzione, senza spese, del bene o di sue componenti che siano risultate difettose all'origine per vizi di fabbricazione - a meno che la richiesta non sia oggettivamente impossibile da soddisfare o risulti eccessivamente onerosa per il venditore Galileo S.p.A. - ovvero, nei casi previsti, una riduzione del prezzo o la risoluzione del Contratto ai sensi del vigente Codice del Consumo.

L'acquisto deve essere comprovato da scontrino fiscale o qualunque altra prova d'acquisto, che riporti il nominativo del Punto Vendita/ numero d'ordine satur.it, la data di acquisto del prodotto nonché gli estremi identificativi dello stesso (tipo, modello). In assenza di alcuna prova d'acquisto, l'Acquirente potrebbe non avere diritto alla garanzia legale di conformità.

Entro un anno dalla consegna del prodotto il difetto si ritiene esistente all'origine, successivamente deve esserne provata l'esistenza. Eventuali difetti estetici dovranno essere riscontrati e denunciati con immediatezza dopo l'acquisto.

La predetta Garanzia Legale di Conformità non è operante in caso di:

- difetto di conformità del Prodotto o dei Prodotti manifestato oltre il termine di 2 (due) anni dalla consegna;
- materiali e/o componenti che, per la loro natura, sono soggetti ad usura, a meno che venga dimostrata la difettosità risalente a vizio di fabbricazione delle stesse;
- eventuali danni dovuti al trasporto o alla movimentazione delle merci salvo che tali servizi non siano stati contrattualmente previsti a carico del venditore Galileo S.p.A. In tal caso, si applicheranno le condizioni particolari di spedizione e trasporto;
- interventi errati di installazione e montaggio, così come l'errata connessione o errata erogazione dalle reti di alimentazione elettrica, mancanza di allacciamento alla presa di terra, e tutte le eventuali regolazioni errate, in caso di installazione errata, imperfetta o incompleta per incapacità d'uso da parte dell'utente o dell'installatore, riparazioni, modifiche o manomissioni effettuate da personale non idoneo, danni causati da agenti atmosferici (fulmini, terremoti, incendi, alluvioni, ecc.);
- guasti dovuti a mancanza di regolare manutenzione (pulizia batterie condensanti, fori di drenaggio acqua di condensa, filtri scarico ed entrata acqua, eliminazione corpi estranei, calcare ecc.) oppure qualora non vengano rispettate le indicazioni di conservazione e utilizzo degli stessi previste nei manuali, eccessive condizioni climatiche ambientali, etc.;
- eventuali problematiche legate esclusivamente al mancato rispetto delle aspettative soggettive del cliente, o usi impropri dell'apparecchio, non di tipo domestico o diverso da quanto stabilito dal produttore;
- circostanze esterne che non siano riconducibili a difetti di fabbricazione.

GALILEO S.P.A. - C.F./P.IVA IT08442821008, Capitale Sociale 550.000 i.v., REA RM-1094899

Strada Galli n. 27, 00019 Tivoli, Roma

**Punto unico di contatto appositamente istituito per ogni comunicazione, reclamo, segnalazione,
richiesta di informazioni concernenti la sicurezza del prodotto: info@galileospa.com - sicurezza@prodottogalileospa.com**

- FOR A CORRECT AND SAFE USE OF THE APPLIANCE

ONLY FOR HOME USE. ATTENTION! READ THE INSTRUCTIONS GIVEN IN THIS HANDBOOK VERY CAREFULLY.

IT SHOULD BE PUT ASIDE FOR FURTHER CONSULTATION DURING THE ENTIRE LIFECYCLE OF THE PRODUCT SINCE IT GIVES IMPORTANT INDICATIONS ON THE PRODUCT'S FUNCTIONS AND SAFETY DURING INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

DANGER FOR CHILDREN

- AN ELECTRICAL APPLIANCE IS NOT A TOY. USE IT AND STORE IT OUT OF THE REACH OF CHILDREN. THE PACKAGING COMPONENTS (ANY PLASTIC BAGS, CARTONS, ETC.) MUST BE KEPT OUT OF THE REACH OF CHILDREN.
- THIS APPLIANCE IS INTENDED TO BE USED BY CHILDREN FROM 8 YEARS OF AGE AND PERSONS WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CAPABILITIES OR LACK OF EXPERIENCE AND KNOWLEDGE, SUPERVISED OR INSTRUCTED BY ADULTS RESPONSIBLE FOR THEIR SAFETY, ARE ALLOWED TO USE THIS APPLIANCE. THIS APPLIANCE IS NOT INTENDED FOR USE BY PERSONS (INCLUDING CHILDREN) WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CAPABILITIES, OR LACK OF EXPERIENCE AND KNOWLEDGE, UNLESS THEY HAVE BEEN GIVEN SUPERVISION OR INSTRUCTION CONCERNING USE OF THE APPLIANCE BY A PERSON RESPONSIBLE FOR THEIR SAFETY, AND ONLY AFTER BEING ASSURED THAT THEY UNDERSTAND THE DANGERS INVOLVED IN ITS USE.
- CHILDREN MUST BE SUPERVISED TO ENSURE THAT THEY DO NOT PLAY WITH THE DEVICE.

DANGER OF BURNS!



WARNING! HOT SURFACE

- SOME PARTS OF THE APPLIANCE REACH HIGH TEMPERATURE WHEN IN FUNCTION. DO NOT TOUCH THE HOT SURFACES AND THE INNER PART OF THE APPLIANCE WHEN IN FUNCTION.
- BEFORE REPLACING ACCESSORIES, SWITCH OFF THE DEVICE AND UNPLUG IT! DO NOT INSERT THE PLUG OF THE INTO THE SOCKET WITHOUT FIRST INSTALLING ALL THE NECESSARY ACCESSORIES.
- BE CAREFUL WHEN USING THE APPLIANCE IF CHILDREN ARE NEARBY.
- DO NOT LEAVE THE APPLIANCE UNATTENDED WHEN IT IS IN FUNCTION.
- UNPLUG THE DEVICE FROM THE SOCKET WHEN IT IS NOT IN USE AND ALLOW THE APPLIANCE TO COOL DOWN BEFORE CARRYING OUT ANY CLEANING OPERATION.
- GIVEN THE HIGH TEMPERATURES THE APPLIANCE REACHES, DO NOT USE THE DEVICE NEAR FLAMMABLE MATERIALS AND FABRICS.
- DO NOT ATTEMPT TO CLEAN THE UNIT WHILE IT IS OPERATING. DO NOT USE SHARP OBJECTS TO REMOVE FOREIGN BODIES.
- ALL CLEANING OPERATIONS MUST NOT BE CARRIED OUT BY UNATTENDED CHILDREN.
- DO NOT USE AN EXTERNAL TIMER TO OPERATE THE UNIT.
- DO NOT USE THE DEVICE OUTDOORS.
- DO NOT LEAVE THE CABLE SUSPENDED ON THE EDGE OF

THE TABLE OR WORKTOP AND AVOID ITS CONTACT WITH HOT SURFACES OR NEARBY HOT GAS OR ELECTRIC STOVES.

- DO NOT USE THE APPLIANCE FOR ANY OTHER PURPOSE EXCEPT ITS INTENDED ONES.

- WHEN USING THE APPLIANCE, MAKE SURE TO LEAVE SUFFICIENT SPACE AROUND THE APPLIANCE AND KEEP A DISTANCE OF AT LEAST 25 - 30 CM FROM SURROUNDING OBJECTS TO ENSURE PROPER COOLING!

RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- THIS APPLIANCE IS DESIGNED TO OPERATE ONLY ON ALTERNATING CURRENT. BEFORE PUTTING THE UNIT INTO OPERATION, MAKE SURE THAT THE MAINS VOLTAGE CORRESPONDS TO THAT INDICATED ON THE RATING LABEL.

- PLUG THE APPLIANCE ONLY TO SOCKETS WITH A MINIMUM CAPACITY OF 10 AMPERES.

- DO NOT PULL THE POWER CORD OR THE APPLIANCE ITSELF TO REMOVE THE PLUG FROM THE SOCKET.

- FULLY UNWIND THE POWER CABLE BEFORE STARTING UP THE APPLIANCE.

- USE AN ELECTRIC EXTENSION CORD ONLY IF IN PERFECT CONDITION.

- NEVER LET THE POWER CORD RUN ON SHARP EDGES; AVOID CRUSHING IT.

- DO NOT LEAVE THE APPLIANCE EXPOSED TO THE ELEMENTS (RAIN, FROST, SUN, ETC.).

- NEVER USE THE APPLIANCE:
 - WITH WET OR DAMP HANDS.

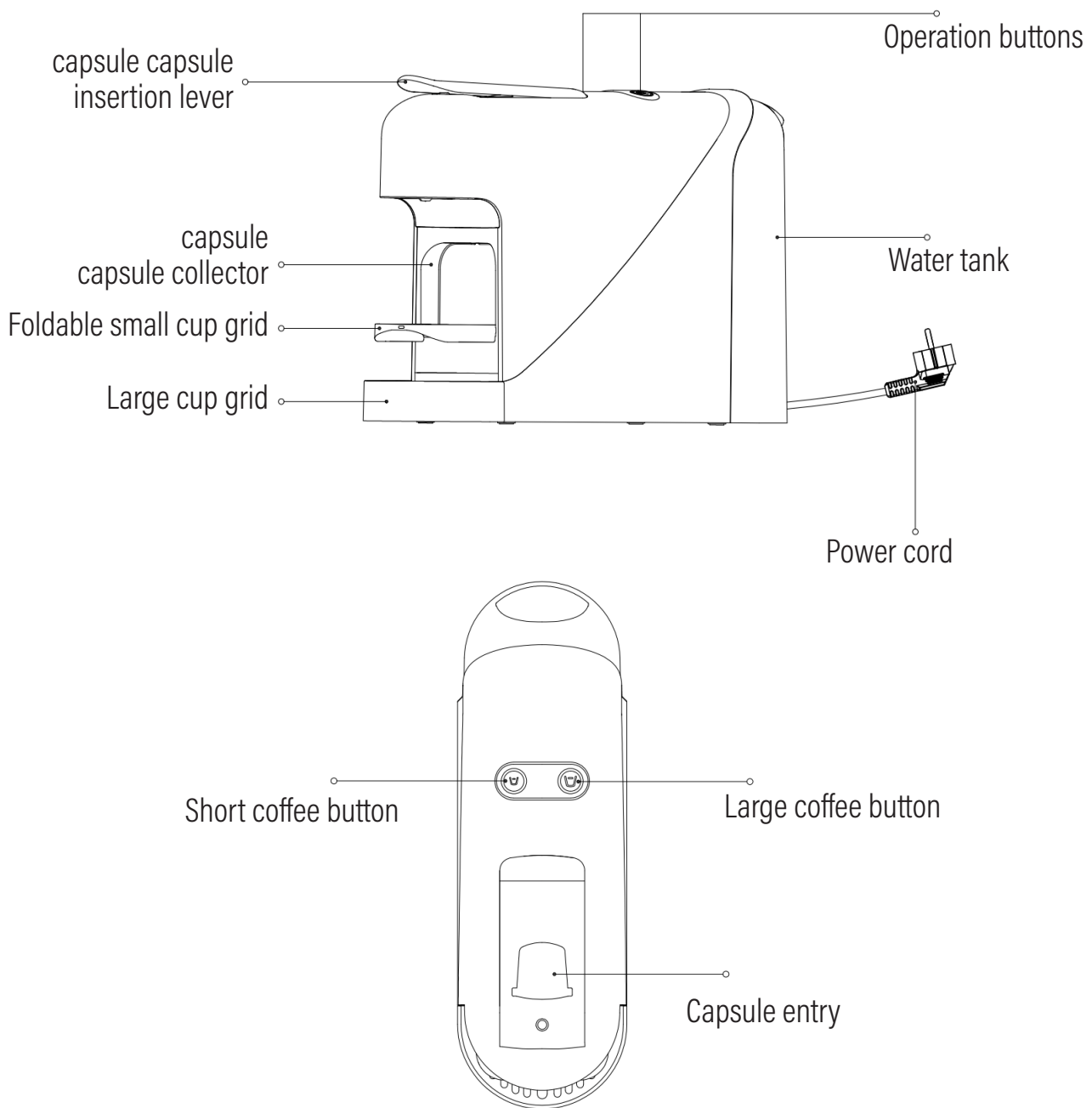
- IF IT HAS FALLEN AND HAS OBVIOUS CRACKS OR APPEARS TO MALFUNCTION.
- IF THE PLUG OR POWER CORD IS DEFECTIVE.
- IN DAMP OR GAS-SATURATED ENVIRONMENTS.
- DO NOT COVER THE APPLIANCE WITH TOWELS, CLOTHING, ETC.
- PLACE THE APPLIANCE ONLY ON HORIZONTAL, FLAT AND STABLE SURFACES, AWAY FROM SHOWERS, BATHTUBS, SINKS, ETC.
- DO NOT ALLOW WATER OR OTHER LIQUIDS TO THE APPLIANCE IN ORDER TO AVOID ELECTRIC SHOCK.
- IF THE APPLIANCE GETS WET OR COMES INTO CONTACT WITH WATER, DO NOT USE IT AND MAKE IT CHECK BY A TECHNICIAN.
- ALWAYS REMOVE THE PLUG FROM THE MAINS SUPPLY IMMEDIATELY AFTER USE AND BEFORE CARRYING OUT ANY CLEANING OR MAINTENANCE WORK.
- TURN OFF THE APPLIANCE BY PUSHING THE ON/OFF BUTTON, THEN UNPLUG THE APPLIANCE FROM THE SOCKET, BY PULLING THE PLUG AND NOT THE CABLE.
- ALL REPAIRS MUST ONLY BE CARRIED OUT BY A SPECIALIST TECHNICIAN. REPAIRING THE APPLIANCE BY YOURSELF CAN BE EXTREMELY DANGEROUS.
- IF THE POWER CORD IS DAMAGED, IT MUST BE REPLACED BY THE MANUFACTURER OR HIS TECHNICAL ASSISTANCE SERVICE OR, IN ANY CASE, BY A PERSON WITH A SIMILAR QUALIFICATION, IN ORDER TO PREVENT ANY RISK.
- AN APPLIANCE THAT IS NOT WORKING ANYMORE MUST BE RENDERED UNUSABLE BY CUTTING THE POWER CORD BEFORE

DISPOSING OF IT.

- CLEAN THE APPLIANCE BY USING A DAMP CLOTH. DO NOT USE SOLVENTS OR ABRASIVE DETERGENTS.
- THE APPLIANCE IS DESIGNED FOR A DOMESTIC USE. IT MAY BE USED BY NON-EXPERT PEOPLE IN SIMILAR ENVIRONMENTS SUCH AS: - KITCHEN AREAS DEDICATED TO STAFF LOCATED IN SHOPS, OFFICES AND SIMILAR KINDS OF WORKPLACES; - IN AGRICULTURAL HOLDINGS; - BY CUSTOMERS IN HOTELS, MOTELS AND OTHER RESIDENTIAL SETTINGS; - ENVIRONMENTS B&BS-LIKE.
- DO NOT SOAK THE MAIN BODY OF THE APPLIANCE IN WATER OR WASH IT UNDER RUNNING WATER.

WARNING! BEFORE FIRST USE, CLEAN PROPERLY THE PARTS INTENDED TO COME INTO CONTACT WITH FOOD

PRODUCT PARTS



FOR THE FIRST USE:

Check that all accessories are complete and the unit is not damaged. Add water into water tank, and put it back in place as illustrated in the Figure. Place a cup on the holder grid, insert the plug, and press one of the two selection buttons for the long/short coffee to start the preheating process. At this point the indicator lights start flashing until they turn stationary indicating that the preheating of the machine is completed. Then press the big cup or small cup coffee button, after a while, the water starts to flow out from the coffee outlet. Once the desired quantity has been reached, the water will stop flowing out. Then discard the water. Clean all detachable parts thoroughly with warm water.

Note: While pressing down the big cup or small cup coffee button, the machine may produce a pumping sound, this is normal. The sound means that the machine is pumping water for brewing coffee.

USING YOUR COFFEE MAKER

1. Fill the water tank with drinking water. The water level shall be no less than MIN and no more than MAX level;
2. Open the lever by lifting it and insert a coffee capsule, then close the lever.

CAUTION! Only use compatible capsules capsules for the appliance.

3. Connect the plug to the socket, press big cup or small cup button, the indicator light starts to flash and the appliance starts te preheating process;

NOTE: This device is designed for the use of large and small cups. when using small cups use the foldable grid (see picture), in the case of large cups use the base of the device by folding the one used for small cups.

4. Put a cup on the holder grid, make sure that the drop tray is put in place.
5. Once the indicator lights of big cup or small cup coffee buttons light steadily, it means that the appliance has finished preheating. Then you can start brewing coffee with the default settings. The default coffee volume for small and big cup is 40 ml and 70 ml respectively. If you want to stop brewing coffee before it is completed, press the previously chosen long or short coffee button again.

NOTE:

- I. The appliance will enter the standby mode if no any operation within 10 minutes after the indicator of big cup or small cup coffee buttons light steadily.
- II. During brewing, you can interrupt the coffee brewing process by pressing your selected coffee button once.
- III. Press the big cup or small cup button according to your own needs, and then the corresponding indicator light starts to flash. After a while, the coffee will flow from the coffee outlet. Once the required coffee volume is obtained, the machine will automatically stops working, and the corresponding indicator light will stay on.
- IV. Once you have finished brewing coffee, always expel the capsule. Capsules are automatically expelled into the capsule collection tray by opening the handle.

CAUTION:

- Never open the lever during brewing cycles, in case of being burnt
 - Before opening the capsule insertion lever, wait 5 seconds after the end of coffee brewing.
 - While brewing coffee if there isn't water in the tank, the machine will stop working and both indicator lights flash at the same time. Add water into the tank and press the button again to resume coffee brewing.
- V. If you want to brew coffee again, press any button of big or small cup, afterwards, if necessary, the machine will begin to preheat. Press any button after preheating, the machine will continue to brew coffee.
 - VI. If you want more cups, insert a new capsule into the capsule brewer.
 - VII. Empty the capsule collection tray and rinse the unit and tank frequently.
 - VIII. Always turn the coffee maker off and disconnect the power supply when not use.

CLEANING AND MAINTENANCE

Be sure to unplug this appliance and cool down before cleaning. To protect against electrical shock, fire and personal injury, do not immerse cord, plug or unit into water or other liquid. After each use, always make sure plug is first removed from wall outlet. We recommend that the following is performed on a periodical basis:

1. Rinse the removable water tank.
2. Empty the capsule collection tray and clean it.
3. Use a damp cloth to gently wipe the cup holder grid. Empty the capsule collection tray and rinse it.
4. Clean the machine using a damp cloth, never submerge the machine.
5. If the machine is not used for an extended period of time, unplug the power supply from the power outlet and drain the reservoir from the remaining water, making sure that there is no coffee residual in the machine.

REMOVING MINERAL DEPOSITS

In order to ensure the cleanness of the internal water flow channel, the coffee machine needs to be periodically descaled, cleaned and maintained after use.

1. Pour the diluted citric acid solution into the water tank to the maximum level and place a container of at least 1000 ml under the coffee nozzle (for the hot water discharged during cleaning and descaling).
2. Connect the plug and press one of the two buttons for preheating. After about 50 seconds of preheating, press the small cup button and the large cup button simultaneously for 3 seconds to start the cleaning (descaling) process.

NOTE: During this process, you can press either button to exit the descaling procedure.

3. When descaling is complete, add pure water at normal temperature to the maximum water level and press the large cup button to release the water. Repeat this 2-3 times to remove any residual descaling agent.

CAUTION: Dilute according to the citric acid solution instructions. Do not drink the hot water from the cleaning (descaling) process.

NOTE: During the cleaning (descaling) process, the light on the buttons of the small cup and large cup will flash alternately

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	SOLUTION
NO INDICATION	CHECK THAT THE PLUG HAS BEEN INSERTED CORRECTLY INTO THE SOCKET, THAT THE BIG OR SMALL CUP BUTTON HAS BEEN PRESSED
THE MACHINE MAKES A STRANGE NOISE	CHECK THAT THERE IS WATER IN THE TANK
THE LIGHTS ARE ON BUT NO COFFEE COMES OUT	THE CAPSULE INSERTED MAY BE FAULTY. WAIT FOR A FEW SECONDS, THEN TRY AGAIN WITH A NEW CAPSULE.
THERE ARE SIGNS OF WATER AT THE BOTTOM OF MACHINE	<ul style="list-style-type: none"> -MAKE SURE THE TANK HAS BEEN PROPERLY SET IN PLACE. -THAT THE WATER LEVEL IS BELOW THE MAX LEVEL. -MAKE SURE THE MACHINE IS POSITIONED VERTICALLY.
THE CAPSULE CAN'T BE PUT INTO BREWING CAVITY	<ul style="list-style-type: none"> - CHECK IF THE CAPSULE COLLECTION TRAY IS FULL, NEED TO CLEAN; - MAYBE THE HANDLE DIDN'T OPEN IN POSITION, NEED TO OPEN AGAIN.
THE CAPSULE CAN'T FALL DOWN NORMALLY	<ul style="list-style-type: none"> - CHECK IF THE CAPSULE COLLECTION TRAY IS FULL, NEED TO CLEAN; - MAYBE THE HANDLE DIDN'T OPEN IN POSITION, NEED TO OPEN AGAIN.
A SLIGHT HISS CAN BE HEARD AFTER THE COFFEE HAS BEEN RELEASED	THIS IS NOT A FAULT, BUT NORMAL SETTLING OF THE PRESSURE CONTROL VALVE.

LEGAL WARRANTY OF CONFORMITY

THE CONSUMER IS ENTITLED TO THE LEGAL GUARANTEE OF CONFORMITY ON CONSUMER GOODS AS GOVERNED BY THE LEGISLATION IN FORCE IN THE COUNTRY WHERE THE PRODUCT IS PURCHASED.

IF THE PRODUCT DOES NOT CONFORM TO THE DESCRIPTION, QUANTITY, QUALITY AND OTHER CHARACTERISTICS CONTAINED IN THE CONTRACT OF SALE, OR IF IT HAS DEFECTS OR MALFUNCTIONS, OR IF IT IS NOT SUITABLE FOR ITS INTENDED PURPOSE OR IF IT DOES NOT HAVE THE QUALITIES AND OTHER CHARACTERISTICS PROMISED OR THAT THE CONSUMER COULD REASONABLY EXPECT AS THEY ARE NORMALLY PRESENT IN GOODS OF THE SAME TYPE, THE CONSUMER MAY TURN TO HIS SELLER TO EXERCISE THE REMEDIES RECOGNISED BY THE LEGISLATION ON CONSUMER RIGHTS AND LEGAL GUARANTEE OF CONFORMITY.

IT IS ADVISABLE TO KEEP THE PURCHASE RECEIPT OR OTHER FISCALLY OBLIGATORY DOCUMENT PROVING THE DATE OF PURCHASE, AS THE AFORESAID DOCUMENTS MAY BE REQUIRED FOR THE AFORESAID LEGAL WARRANTY TO BE OPERATIVE.

For products purchased directly from Galileo S.p.A., at the SATUR-branded Points of Sale or through the e-commerce site www.satur.it, to the Buyer-Consumer (i.e. as a natural person acting for purposes unrelated to any entrepreneurial, commercial, handicraft or professional activity carried out - cf. art. 3, paragraph 1, lett. a), Legislative Decree 206/2005, Consumer Code) Galileo S.p.A. guarantees the conformity of the product, with respect to any defects existing at the time of delivery of the goods, for a period of 2 (two) years.

This consists of the Purchaser-Consumer's right to the restoration of conformity, i.e. the right to request the repair or replacement, free of charge, of the goods or their components that were originally defective due to manufacturing defects - unless the request is objectively impossible to meet or excessively burdensome for the seller Galileo S.p.A. - or, in the cases provided for, a price reduction or termination of the Contract in accordance with the current Consumer Code.

The purchase must be proven by a receipt or any other proof of purchase, showing the name of the Sales Point/Satur.it order number, the date of purchase of the product as well as its identification details (type, model). In the absence of any proof of purchase, the Purchaser may not be entitled to the legal guarantee of conformity.

Within one year after the delivery of the product, the defect is deemed to have existed originally, thereafter its existence must be proven. Any cosmetic defects must be discovered and reported immediately after the purchase.

The aforementioned Legal Guarantee of Conformity shall not apply in the event of:

- lack of conformity of the Product(s) manifested beyond the term of 2 (two) years from delivery;
- materials and/or components that, due to their nature, are subject to wear and tear, unless the defect is proven to be due to a manufacturing defect of the same;
- any damage due to the transport or handling of the goods unless such services have been contractually stipulated to be borne by the seller Galileo S.p.A. In this case, the special terms and conditions of shipping and transport will apply;
- incorrect installation and assembly operations, as well as incorrect connection or incorrect supply from the power supply networks, lack of connection to the earth socket, and any incorrect adjustments, in the event of incorrect, imperfect or incomplete installation due to incapacity of use on the part of the user or installer, repairs, modifications or tampering carried out by unsuitable personnel, damage caused by atmospheric agents (lightning, earthquakes, fires, floods, etc.);
- faults due to lack of regular maintenance (cleaning of condensing coils, condensation water drainage holes, water drainage and inlet filters, removal of foreign bodies, limescale, etc.) or if the storage and use instructions in the manuals are not observed, excessive environmental climatic conditions, etc;
- any problems related solely to failure to meet the customer's subjective expectations, or improper use of the device, other than domestic or other than as stipulated by the manufacturer;
- external circumstances that are not attributable to manufacturing defects.

GALILEO S.P.A. - C.F./P.IVA IT08442821008, Fully paid-up share capital 550.000, Registration number RM-1094899

Strada Galli n. 27, 00019 Tivoli, Roma

**Single point of contact purposely created for any communication, complaint, report,
inquiry concerning product safety: info@galileospa.com - sicurezzaprodotta@galileospa.com**

Kooper[®]



Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso.
Tutti i diritti riservati